

Письменные памятники, обнаруженные у Мертвого моря, написаны на древнееврейском, арамейском, греческом, латинском, сиропалестинском, набатейском и арабском языках. Наибольшее значение имеют древнееврейские и арамейские памятники.

Среди последних выделяются четыре главных типа источников. Во-первых, деловые документы, в том числе собственноручная переписка вождя антиримского восстания иудейского народа в начале II в. н. э. Бар-Кохбы (или Бен-Косеба).⁶ Во-вторых, неизвестные литературные памятники, излагающие учение кумранских сектантов, ессеев, как одного из общественных и идеологических течений в позднем иудаизме. Из этой группы памятников лучше других изучены такие произведения, как «Устав» общины Израиля, «Дамасский документ», «Война сынов света против сынов тьмы», комментарии на книги Ветхого завета, например на книгу Аввакума, и др.⁷ В-третьих, списки библейских канонических книг Ветхого завета, как например чаще других находимые списки книги Исаяи.⁸ Наконец, наибольший интерес для филологов-славистов представляют довольно многочисленные отрывки из ветхозаветных апокрифов. Назовем такие тексты, как «Апокриф по книге Бытия» на арамейском языке, отрывки из книги «Юбилеев» на древнееврейском языке, из книги Еноха на арамейском языке, из «Заветов 12 патриархов», «Завет Левия» на арамейском языке и некоторые другие произведения.⁹

Под ветхозаветными апокрифами обычно понимается та позднееврейская литература, которая создавалась в II—I вв. до н. э. и носила преимущественно мистический, апокалиптический характер. В отличие от одного из первых произведений подобного рода — книги Даниила, написанной на двух языках (арамейском и древнееврейском), которая была включена впоследствии в иудейский ветхозаветный канон, все остальные сохранились вне утвержденного раввинистической традицией списка священных книг и получили в талмуде название «внешних», или «посторонних» («сефарим хидоним»). Более известны эти произведения под греческими их обозначениями, как «апокрифы» («скрытые», или «потаенные», книги) или «псевдэпиграфы» (ложно приписанные авторству того или иного лица, известного из канонических книг библии). Строго говоря, существенного различия между этими двумя группами источников нет, поэтому мы как те, так и другие произведения будем именовать ветхозаветными апокрифами, в отличие от апокрифов новозаветных, т. е. произведений раннехристианской литературы, по каким-либо причинам не включенных в христианский новозаветный канон.

Из почти 700 известных хотя бы по заглавиям ветхозаветных апокрифов до наших дней дошло всего около 30 произведений, полностью или в отрывках. Отдельные из них сохранились в греческих переводах, другие на греческом языке не представлены и доступны только по более поздним переводам на сирийский, латинский, армянский, эфиопский и славянский языки. Своеобразная литературная судьба ветхозаветных апокрифов объясняется тем, что талмудическое еврейство не только не включило их в ка-

менты Кумрана. — Ученые записки Карельского педагогического института, т. XII. Петрозаводск, 1962.

⁶ См.: И. Д. Амусин. 1) Документы из Вади-Мурабба'ата, стр. 107—109; 2) Рукописи Мертвого моря, стр. 120—123. Новые документы, относящиеся к восстанию Бар-Кохбы, открыты при раскопках в 1959 г.; см. изложение доклада проф. И. Ядина на XXV Международном конгрессе востоковедов в Москве в 1960 г.: Вестник древней истории. М., 1961, № 2, стр. 161.

⁷ И. Д. Амусин. Рукописи Мертвого моря, стр. 92—111.

⁸ Там же, стр. 80—92.

⁹ Там же, стр. 111—117.